Αδριανούπολις

Σημειώσεις: Ευλογία. Montagu ως έσοδα

ΑΝΑΣΤ. Κ. Π. ΣΤΑΜΟΥΛΗ
ΑΠΟ ΤΗΣ ΕΚ ΣΗΛΥΒΡΙΑΣ
ΘΡΑΚΙΚΑ

Harry Charles Luke:
(Assistant Governor
of Jerusalem,
Sometime Comm. R.N.V.R)
"Anatolica"
London 1924
p. 47-49

Το Σελιμιέ η Λαίδη Μαρία Montagu το εθεώρει "το μεγαλοπρεπέστερον οικοδόμημα την οποίον είδα" ("the noblest building I ever saw").

προ το 1717.

Αναφορικώς με την ευλογίαν, η Λαίδη Μαρία έτυχε εφήμισθη (earned celebrity) και την ευγνωμοσύνην των συμπατριωτών της, "ευτυχώς εισάξασα, κατά τους λόγους του μνημείου της εις τον Καθεδρικόν Ναόν του Lichfield, από την Τουρκίαν εις την χώραν αυτών την σωτήριον τέχνην του εμβολιασμού της ευλογίας". ("Happily introduced from Turkey into this country the salutary art of inoculating the small-pox".

Ιδού τι γράφει εις φίλην της εξ Αδριανουπόλεως [illegible] του έτους.

«Θα σου είπω κάτι το οποίον θα σε κάμη να επιθυμήσης να είσαι και συ εδώ.

«Η ευλογία, τόσον θανατηφόρος, και τόσον κοινή μεταξύ ημών, εδώ είναι καθ' ολοκληρίαν αβλαβής, διά της εφευρέσεως του εμβολιασμού (invention of "ingrafting") όπως τον αποκαλούν.

«Υπάρχουν μερικαί γραίαι αι οποίαι ασχολούνται εις το να ενεργήσουν αυτόν κάθε φθινόπωρον, κατά Σεπτέμβριον, όταν ο πολύς καύσων υφίσταται ύφεσιν.

«Ο κόσμος στέλλει ο ένας εις τον άλλον να μάθουν αν κανείς της οικογενείας των σκοπεύη να λάβη την ευλογίαν. Συναθροίζονται προς τούτο (make parties for this purpose) και όταν συναθροισθούν, συνήθως δεκαπέντε ή δεκαέξ επί το αυτό, η γραία έρχεται με κέλυφος καρυδιού με την ύλην της καλλιτέρας ποιότητος της ευλογίας, και ερωτά ποίαν φλέβα έχετε την ευχαρίστησιν να ανοιχθή.

(ακολουθεί)

«Ἄλλοι ἀνοίγει (zipsopen) [illegible] τὴν [illegible] τὴ ὑποδείξει μὲ [illegible] βελόνα, [illegible] τοῦτο δὲν [illegible] [illegible] ἀπὸ [illegible] [illegible], καὶ [illegible] τὴν φλέβα [illegible] ὅλη ὅση [illegible] [illegible] παραγωγή [illegible] τὴν κεφαλὴν τῆς βελόνης [illegible]. Καὶ [illegible] [illegible] μικρὰν πληγὴν μὲ τὸ [illegible] (hollow bit) ἢ [illegible] (shell), [illegible] κατὰ [illegible] ἀνοίγει [illegible] [illegible] φλέβας.

«Οἱ Ἕλληνες ἔχουν [illegible] [illegible] νὰ ἀνοίγουν μίαν εἰς τὸ [illegible] τοῦ [illegible], μίαν εἰς [illegible] βραχίονα, [illegible] εἰς τὸ [illegible] νὰ σχηματίζῃ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ.

«Τοῦτο [illegible] ἔχει [illegible] συνέπειαν, ὅλοι [illegible] πληγαὶ [illegible] μικρὰ σημεῖα, [illegible] [illegible] ὅσοι δὲν ἔχουν [illegible], οὐδέποτε [illegible] νὰ [illegible] εἰς τὰ [illegible], ἢ εἰς τὰ [illegible] τοῦ βραχίονος, τὰ [illegible] [illegible].

«Τὰ παιδιὰ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] μέχρι [illegible]. [illegible] ὁ [illegible] νὰ [illegible] [illegible], [illegible] εἰς τὰ [illegible] δύο [illegible], [illegible].

«Σπανίως ἔχουν [illegible] [illegible] ἢ [illegible] εἰς [illegible], [illegible] οὐδέποτε [illegible] σημεῖα.

«Καὶ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] ἀσθένειαν [illegible].

«Ὅσοι ἔχουν [illegible], [illegible] [illegible] πληγαὶ τρέχουν κατὰ τὴν [illegible] τῆς [illegible] (distemper), καὶ τοῦτο [illegible] [illegible] [illegible] μεγάλην [illegible], [illegible].

«Καὶ ἔχουν χιλιάδες [illegible] [illegible] ἐγχείρησιν αὐτήν.

«Καὶ ὁ Γάλλος πρεσβευτὴς [illegible] [illegible], ὅτι ἰδοὺ [illegible] [illegible] τὴν [illegible], ὅσον [illegible] [illegible] εἰς [illegible].

«Δὲν ὑπάρχει παράδειγμα, κατὰ τὸ [illegible] [illegible] ἐξ αἰτίας τοιαύτης.

(ἀκολουθεῖ)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ